

Le Palinzard

PÉRIODIQUE DE LA COMMUNE D'ÉPALINGES

BILLET MUNICIPAL



MIGRANTS À ÉPALINGES... UN ACCUEIL DE QUALITÉ

A l'heure où l'accueil des migrants fait débat non seulement dans notre pays, mais également dans l'Union européenne et en Turquie, il n'est pas inutile de faire le point sur la présence de migrants, depuis plus de 18 mois, dans un abri de protection civile de notre Commune.

Dans le courant de l'été 2014, notre Commune se voyait notifier par le Canton un avis de réquisition de l'abri PC situé sous le collège de l'Ofréquaz. Conscient de la contribution que nous pouvions et devions apporter à l'accueil de ces populations menacées, votre exécutif entraînait en matière, moyennant quelques cautèles. Notamment le fait que nous n'avions pas d'infrastructures de jour susceptibles de les recevoir et que, l'abri se situant près d'un établissement scolaire, il s'agissait de veiller aux horaires de sortie et de rentrée. Par ailleurs, de concert avec le Canton, une séance d'information à la population était organisée peu avant l'arrivée des premiers migrants. Cette séance a permis de répondre à toutes les interrogations et probablement de dissiper certaines craintes.

De plus, lors de cette réunion, des participants se sont spontanément annoncés dans le but de former un groupe d'accueil désormais connu sous le nom de GAMEP (Groupe d'accueil des migrants d'Épalinges). Près de 100 personnes étaient présentes lors de l'assemblée constitutive, et un tiers de ces membres participent de manière active à améliorer le quotidien de nos hôtes provisoires.

Cet engagement s'est concrétisé dès le début, par de nombreuses actions, telles que cours de français, repas mensuel, présence à la ludothèque, café-contact, excursion à Gruyères, visite du Musée olympique, accompagnement pour des visites médicales ou achats, entre autres.

Certains migrants ont participé avec succès à des courses populaires comme les 10 ou 20 km de Lausanne, et d'autres sont présents lors des opérations «Coup de balai». A notre invitation du samedi 1^{er} Août, beaucoup ont répondu par une aide aussi précieuse qu'efficace, le lendemain matin, pour la remise en ordre.

Cinq migrants sont également actifs pour la Commune, entre autres par un appui à nos concierges et cela naturellement selon des conditions-cadres communiquées par l'Etablissement vaudois d'accueil des migrants (EVAM).

Ces moments de partage sont toujours des moments de joie non seulement pour les migrants mais aussi pour les bénévoles. Les repas notamment permettent de leur faire découvrir nos spécialités culinaires et le folklore de notre pays. Ils contribuent probablement à ce que les choses se passent sans problème depuis le début.

Le GAMEP a d'ailleurs eu les honneurs d'un reportage sur la chaîne allemande de même que sur une chaîne allemande.

La Municipalité est heureuse de pouvoir compter sur un réseau de bénévoles particulièrement motivés. Elle se réjouit également de l'appui des commerçants locaux.

Nous ne pouvons que souhaiter que l'exemple d'Épalinges puisse servir à d'autres communes de notre pays.

Que l'été qui s'annonce vous soit agréable!



Alain Monod, municipal

À MÉDITER

**«L'ENNUI, C'EST QUE NOUS NÉGLIGEONS LE FOOTBALL
AU PROFIT DE L'ÉDUCATION.»**

Groucho Marx

SOMMAIRE

◆ Billet municipal	1
◆ La Municipalité informe	2
◆ Echos du Conseil communal	2-3
◆ Communications de la Municipalité	3-6
◆ Animations	5-7
◆ Vie des sociétés	8-9
◆ Jeux	9
◆ Mémento des manifestations	10
◆ Découvrez votre commune	10



COMPTES COMMUNAUX 2015

Les comptes de fonctionnement communaux de l'année 2015 bouclent sur un excédent de revenus de CHF 3'803.76 après amortissements supplémentaires de CHF 4'736'330.65 et attributions à des fonds de réserve de CHF 1'330'366.05.

Le budget prévoyait des charges d'un montant total de CHF 47'102'580.– et des revenus de CHF 47'075'880.–, laissant apparaître un excédent présumé de charges de CHF 26'700.–.

Comparaison avec écarts comptes / budget 2015

	COMPTES 2015	Budget 2015	Ecarts en CHF	en %
REVENUS	50'296'515.95	47'075'880.00	+ 3'220'635.95	+ 6.84
Prélèvements sur fonds et financements spéciaux	- 1'912'546.49	- 2'396'280.00		
Ecritures internes	- 1'020'241.01	- 867'800.00		
Revenus épurés *	47'363'728.45	43'811'800.00	+ 3'551'928.45	+ 8.11
CHARGES	50'292'712.19	47'102'580.00	+ 3'190'132.19	+ 6.77
Amortissements	- 6'839'765.61	- 2'199'850.00		
Attributions aux fonds et financements spéciaux	- 1'702'235.04	- 29'000.00		
Ecritures internes	- 1'020'241.01	- 867'800.00		
Charges épurées *	40'730'470.53	44'005'930.00	- 3'275'459.47	- 7.44
EXCÉDENT DE REVENUS / (-) CHARGES	3'803.76	- 26'700.00		

* Les revenus et charges épurés (avec effet sur les liquidités) sont obtenus après soustraction des opérations sans effet monétaire.

Les revenus, comme les charges, mais dans une moindre mesure (ces dernières comprennent les amortissements et attributions précités), ont été plus importants que prévus.

L'équilibre financier 2015 est dû, en partie, à la bonne tenue des impôts sur le revenu et la fortune des personnes physiques, un peu plus élevés que les prévisions budgétaires, à un impôt extraordinaire sur le bénéfice des personnes morales (liquidation d'une société), ainsi qu'à des recettes fiscales conjoncturelles (impôts sur les successions et donations et droits de mutation) nettement meilleures que nos estimations. Toutefois, la moitié de ces dernières doit être reversée au canton (diminution de la facture sociale, conséquence de la révision des systèmes péréquatifs au 1^{er} janvier 2011).

Globalement, les recettes fiscales ont augmenté de 6.07% par rapport au budget.

COMPARAISON DES IMPÔTS (chapitre 210)							
Désignation	Comptes 2015	Budget 2015	Ecarts C15/B15		Comptes 2014	Ecarts C15/C14	
Coefficient communal	66	66	en CHF	en %	66	en CHF	en %
Impôt sur le revenu	21'958'764	21'600'000	+358'764	+1.66	22'037'764	-79'000	-0.36
Impôt sur la fortune	3'977'442	3'750'000	+227'442	+6.07	4'296'304	-318'862	-7.42
Impôt à la source	922'309	1'200'000	-277'691	-23.14	991'997	-69'688	-7.03
Impôt sur la dépense	343'593	400'000	-56'407	-14.10	565'476	-221'883	-39.24
Impôt sur le bénéfice des personnes morales	1'093'904	550'000	+543'904	+98.89	718'866	+375'038	+52.17
Impôt sur le capital des personnes morales	43'031	100'000	-56'969	-56.97	156'440	-113'409	-72.49
Impôt complémentaire sur les immeubles	174'937	150'000	+24'937	+16.62	169'452	+5'486	+3.24
Impôt foncier	1'928'223	1'950'000	-21'777	-1.12	1'857'504	+70'720	+3.81
Droits de mutation	1'215'434	800'000	+415'434	+51.93	810'902	+404'532	+49.89
Impôt sur les successions et donations	1'361'274	400'000	+961'274	+240.32	291'952	+1'069'322	+366.27
Impôt sur les chiens	34'320	35'000	-680	-1.94	34'560	-240	-0.69
Impôt sur les tombolas et lotos	393	1'000	-607	-60.67	189	+204	+108.21
Impôts récupérés après défalcaion	42'806	75'000	-32'194	-42.93	52'078	-9'272	-17.80
Patentes tabac	30'060	30'000	+60	+0.20	29'238	+822	+2.81
Intérêts de retard sur impôts	309'768	215'000	+94'768	+44.08	278'594	+31'175	+11.19
Amendes et soustractions	0	100	-100	-100.00	0	+0	+0.00
Part à l'impôt sur les gains immobiliers	671'672	900'000	-228'328	-25.37	827'912	-156'241	-18.87
Recettes fiscales brutes	34'107'930	32'156'100	+1'951'830	+6.07	33'119'228	+988'702	+2.99

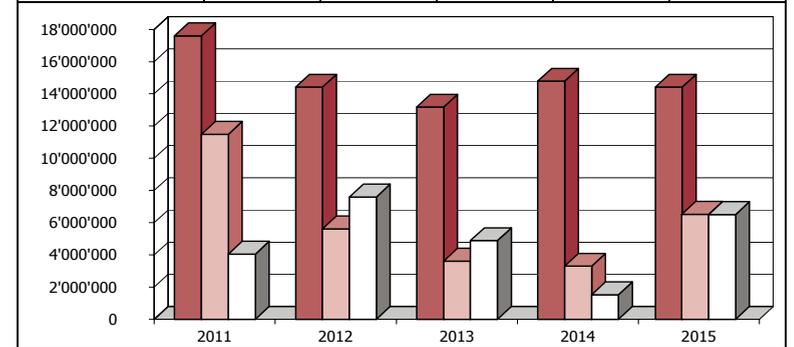
Comme mentionné précédemment, ce résultat doit être pondéré par le fait qu'une partie des recettes conjoncturelles, soit un montant de CHF 1'675'576.70, sera reversée au Canton (contre CHF 1'010'133.65 en 2014).

Les dépenses courantes ou les charges épurées ont diminué de CHF 2'487'043.83 (- 5.76%) par rapport à l'année précédente et de CHF 3'275'459.47 (- 7.44%) par rapport au budget.

Les charges cantonales et à d'autres communes ou associations de communes représentent à elles seules le **53.95%** des charges épurées 2015 (56.04% en 2014).

Les liquidités générées en 2015 ont financé la majorité des charges, ainsi que d'importants investissements; de ce fait, mais considérant les nombreux autres investissements en cours ou à venir, profitant de taux d'intérêts extrêmement attractifs proposés en ce moment, la dette communale a un peu augmenté par rapport à 2014 (+ CHF 2'000'000.–), alors que l'endettement net (dettes à court et à long termes additionnées aux engagements courants envers les tiers, sous déduction des actifs financiers exigibles [disponibilités, débiteurs, placements du patrimoine financier et actifs transitoires]) a, quant à lui, légèrement diminué.

Dette communale	28'260'000	31'555'000	31'250'000	31'300'000	33'300'000
	2011	2012	2013	2014	2015
Endettement net	17'606'613	14'414'942	13'178'845	14'789'651	14'357'027
Investissements nets	11'490'595	5'614'477	3'620'709	3'296'712	6'626'063
Autofinancement	4'051'739	7'597'524	4'887'518	1'531'464	6'633'258



Il est encore utile de rappeler que, sur le long terme, les conséquents investissements qui seront exigés par la hausse prévue de la population et pour garantir son bien-être (rénovation d'installations existantes, construction de nouveaux équipements ou encore amélioration de certaines prestations) vont contribuer à faire diminuer la marge disponible; cette baisse pourra cependant être pondérée par le financement d'une part des charges des équipements communautaires par le biais de la nouvelle taxe y relative.

Je remercie les employés communaux, mes collègues municipaux ainsi que le Conseil communal qui œuvrent chaque jour pour contribuer à maintenir des finances saines à Epalinges!

Maurice Mischler, syndic

ÉCHOS DU CONSEIL COMMUNAL

SÉANCE DU 16 FÉVRIER 2016

Dans sa séance du 16 février 2016, le Conseil communal a:

- accordé à la Municipalité deux crédits, le premier de CHF 120'000.– pour la réfection des collecteurs communaux dans la route de Berne entre le carrefour des Croisettes et En Marin, et le deuxième de CHF 280'000.– pour la construction de collecteurs EU-EC, en système séparatif secteur Orchez-Central;
- adopté le règlement spécifique concernant la taxe relative au financement de l'équipement communautaire suite à la révision du plan d'affectation cantonal N° 309 «Vennes» sur la Commune d'Epalinges;
- accepté, en réponse à la motion de Madame la Conseillère communale Mary Pittet, les propositions de la Municipalité consistant à poursuivre les études déjà en cours et à les compléter par des études concernant l'implantation et la réalisation de nouvelles places de jeu sur le territoire de la Commune;
- enregistré la motion déposée par Monsieur le Conseiller communal Erich Dürst pour les Verts, demandant à la Municipalité de présenter une étude sur l'état de la biodiversité dans la commune.

Au début de cette séance, le Conseil communal a accueilli en son sein deux nouveaux conseillers communaux, MM. Serge Dudan et Nicolas Häusel.

Le Conseil communal a également élu les personnes suivantes:

- MM. Nicolas Häusel et Sandy Warth à la Commission d'urbanisme et constructions
- M^{me} Paulette De Vrieze Stan et M. Serge Dudan à la Commission des pétitions
- M. Marco Taddei à la Commission de politique régionale
- M. Denis Hemme à la Commission de gestion

Charles-André Bolomey
Président
du Conseil communal

Fabienne Gheza
Secrétaire
du Conseil communal

SÉANCE DU 12 AVRIL 2016

Dans sa séance du 12 avril 2016, le Conseil communal a:

- accordé à la Municipalité les crédits suivants:
 - CHF 1'025'000.– destinés à la rénovation de la toiture, à l'amélioration de l'isolation thermique et à l'installation de panneaux photovoltaïques au collège de l'Ofréquaz;
 - CHF 48'500.– en vue de l'acquisition d'un nouveau véhicule pour le Service du feu;
 - CHF 8'302'064.– pour la création de 18 appartements protégés, d'un appartement pour le concierge et d'une salle commune, y compris les locaux communs destinés aux locataires, le parking, les caves et les locaux techniques, sur la parcelle 501;

- CHF 601'344.– pour la création de l'espace communautaire, d'une cuisine et d'un réfectoire situés au rez-de-chaussée, sur la parcelle 501;
- adopté le plan de quartier «Le Grand-Chemin Nord», tel que soumis à l'enquête publique du 31 octobre 2015 au 29 novembre 2015;
- adopté le Règlement communal sur la protection des arbres de la commune d'Epalinges;
- décidé de renvoyer à la prochaine séance du Conseil communal le vote pour le préavis N° 7/2016 portant sur un crédit d'étude pour l'organisation et la procédure d'un appel d'offres fonctionnelles sur invitation nécessité par la rénovation et l'assainissement des façades et des toitures de la Salle des spectacles, de l'Auberge communale, des appartements et du local du feu – route de la Croix-Blanche 27;
- accepté la prise en considération de la motion de Monsieur le Conseiller communal Enea Rezzonico concernant l'implantation de potagers collectifs sur le territoire communal;
- entendu la réponse de la Municipalité à l'interpellation déposée par Monsieur le Conseiller communal Mazyar Yosefi concernant la gestion de la future déchetterie communale;
- appuyé l'interpellation de Monsieur le Conseiller communal Michel Perret demandant à la Municipalité de renseigner le Conseil sur l'état des bâtiments communaux en ce qui concerne l'amiante.

Charles-André Bolomey
Président
du Conseil communal

Sylvie Rapp
Secrétaire suppléante
du Conseil communal

COMMUNICATIONS DE LA MUNICIPALITÉ



ÉLECTIONS COMMUNALES 2016

Le corps électoral a été appelé à élire ses nouvelles autorités communales, pour la législature 2016-2021. Voici les noms des membres du Conseil communal et de la Municipalité entrant en fonction au 1^{er} juillet 2016.

CONSEIL COMMUNAL (par parti et par ordre alphabétique):

Parti socialiste d'Epalinges / 19 sièges

Ladi **Aicha Tanko**, Stéphane **Ballaman**, Laurent **Balsiger**, Pierre **Borel**, Catherine **Burki**, Marco **Caffaro**, Brigitte **Crottaz**, Muriel **Cuendet Schmidt**, Joëlle **Druey**, Roger **Girardet**, Yves **Giroud**, Sandrine **Largey Botti**, Nathalie **Liniger**, Angelo **Marzoli**, Jean-Pierre **Michaud**, Esteem **Okoro**, Michel **Rochat**, Idrees **Samim**, Mazyar **Yosefi**.

Verts / 12 sièges

Sandrine **Cavin**, Christelle **Despont**, Erich **Dürst**, Marisa **Dürst**, Nicolas **Häusel**, Denis **Hemme**, Horacio **Herrera**, Daniel **Margot**, Mary **Pittet**, Enea **Rezzonico**, Georges **Rosset**, Silvia **Wichoud-Kärcher**.

PLR Les Libéraux-Radicaux / 28 sièges

Patrick **Assal**, Mercédès **Assal-Poget**, Georges **Auberson**, Cédric **Blanc**, Charles-André **Bolomey**, Fernand **Briguet**, Philippe **Cordonier**, Paulette **De Vrieze Stan**, Cédric **Delamadeleine**, Tina **Fattet**, Jean Marc **Favre**, Fabienne **Guignard**, Laurent **Kaeslin**, Chantal **Kunz-Tripet**, Philippe **Lienhard**, Fabien **Loi Zedda**, Vânia **Luis Francisco**, Claude **Matter**, Alexandre **Meier**, Alexander **Omuku**, Roland **Perrin**, Enzo **Santacroce**, Félix **Schmidt**, Marco **Taddei**, Christian **Terrier**, Marc **Veraguth**, Olivier **Volper**, Sandy **Warth**.

Union Démocratique du Centre / 9 sièges

Martin **Chevallaz**, Yves **Fauth**, Anne-Marie **Fischer**, Yann **Glayre**,

Christian **Guex**, Philippe **Koch**, Alain **Mermoud**, Anne-Lise **Udry**, Philippe **Versel**.

Groupe Hors-Parti / 12 sièges

Mirka **Aeschbacher**, Alain **Amstutz**, Christophe **Chablais**, Ernest **Corbaz**, Anton **Epp**, René **Leresche**, Fabien **Mezenen**, Nathalie **Mezenen**, Pauline **Monod**, Michel **Perret**, Anaëlle **Urio**, Jérôme **Urio**.

MUNICIPALITÉ

Au premier tour, la majorité absolue a été obtenue par: Maurice **Mischler**, Pierre **Jolliet**, Jean-Marc **Baatard**, Bernard **Krattinger**.

Au second tour, par élection tacite, est élu: Alain **Monod**.

SYNDIC

Seul candidat, a été élu tacitement: Maurice **Mischler**.

INSTALLATION DES NOUVELLES AUTORITÉS COMMUNALES

La cérémonie d'assermentation et d'installation des nouvelles autorités communales aura lieu le

jeudi 23 juin 2016, à 18 heures, à la Salle des spectacles.

L'Harmonie municipale et la Chanson d'Epalinges agrémenteront la partie officielle.

La cérémonie étant publique, les personnes qui voudraient y assister sont priées de prendre place assez tôt dans la salle, afin de ne pas gêner son bon déroulement.

NONAGÉNAIRES FÊTÉS

M^{me} Magali Cloux, née le 18 février 1926



Nous avons rencontré M^{me} Magali Cloux à l'EMS de La Girarde où elle réside depuis quatre ans, après avoir vécu durant cinq ans à l'EMS du Flon. M^{me} Cloux nous a chaleureusement accueillis, entourée de son neveu, de sa nièce et de son petit-neveu. Elle n'a pas caché sa joie à la vue du joli arrangement floral que nous lui avons offert au nom des Autorités palinzardes et nous a vivement remerciés. M^{me} Cloux est née à Lausanne où elle a effectué sa scolarité, avant de fréquenter l'Ecole d'infirmières de l'Hôpital cantonal d'où elle est sortie munie de son diplôme. Elle a toujours adoré son métier qu'elle a exercé avec passion jusqu'à la fin de son activité professionnelle. Et de nous préciser, avec émotion, qu'elle ne manquait jamais de chanter parmi ses malades, à la tombée du soir, pour qu'ils passent une bonne nuit. Après avoir d'abord exercé son métier à l'Hôpital cantonal de Lausanne durant une dizaine d'années, elle est partie ensuite deux ans en Tunisie et en Algérie. Elle en a ramené une fabuleuse recette de couscous, très appréciée de ses amis qui la lui réclamaient fréquemment. C'est à la Samaritaine qu'elle a ensuite poursuivi son activité durant vingt-deux ans. Non sans fierté, elle nous annonce avoir eu l'honneur de prodiguer des soins à l'illustre «Charlot». Elle a également gardé un bon souvenir d'Urfer, le complice de Gilles, notre poète vaudois, dont elle remontait le moral et qui était très affecté par la santé déclinante de son vieux complice, venu finir tranquillement ses jours à la Samaritaine. C'est avec plaisir que nous avons encore partagé avec elle un succulent gâteau et le verre de mousseux traditionnel, avant de prendre congé en lui souhaitant un bon et heureux anniversaire ainsi qu'une belle fin d'après-midi.

Charles-André Bolomey, Président du Conseil communal

M. Marcel Turrian, né le 20 février 1926



Arrivé dans les années 1980 à Epalinges, M. Marcel Turrian a habité successivement à la route de la Croix-Blanche, au chemin du Village, puis aux Tuileries. Boulanger de formation, il s'est réorienté dès 1953 vers une activité de représentant dans le domaine du textile, puis de la lessive. Il est d'ailleurs fier de revendiquer son autonomie dans la gestion de son linge!

Depuis sa retraite, il a œuvré durant vingt ans pour servir les repas chauds à domicile et continue à faire partie de l'Abbaye des Croisettes dont il est toujours le porte-drapeau depuis trente ans. Fervent tireur, il a été plusieurs fois roi du tir. Outre ce sport, il a eu de nombreuses passions: la musique (il jouait de l'accordéon et fut même homme-orchestre), la pêche, et... la culture des cactus.

Veuf et père de deux enfants, il a la chance d'être entouré d'une grande famille habitant Epalinges et conserve encore de nombreux amis. Régulièrement, il visite son amie à Clarens au volant de sa Mercedes et assure «ne pas dépasser les 100 km/h sur l'autoroute».

A la question de ce que pourrait faire la Commune pour les personnes âgées, il répond: «La Commune fait plus que l'on pourrait espérer.»

Jean-Pierre Michaud, Vice-Président du Conseil communal

M. Jean-Pierre Desarzens, né le 15 mars 1926



C'est à l'EMS La Girarde que nous avons rencontré M. Jean-Pierre Desarzens où il réside depuis trois ans. Entouré de son fils et de sa fille, M. Desarzens nous a fait part de sa surprise d'être honoré de la sorte et nous a longuement remerciés pour les cadeaux que nous lui avons remis au nom des Autorités palinzardes. M. Desarzens est né à Lausanne où il a toujours résidé avec son épouse, malheureusement disparue il y a trois ans, et avec qui il s'était uni en 1951.

Electricien de profession, M. Desarzens a effectué les quarante-six ans de sa carrière auprès de la même entreprise où il avait d'ailleurs fait son apprentissage, à l'époque des «queues d'aigle» et des planchettes «Vionnet», chères

aux électriciens de son temps. «Le patron me considérait comme son fils», nous souffle-t-il avec un brin de nostalgie. Aujourd'hui, il a le bonheur d'être le grand-père et l'arrière-grand-père respectivement de quatre et de deux petits-enfants qui, de temps à autre, viennent lui rendre visite à La Girarde.

Fan de sport et de hockey en particulier, il ne manque aucune rencontre du LHC qu'il regarde sur son téléviseur. Il affectionne également le tennis avec un faible pour nos deux champions nationaux, Roger Federer et Stan Wawrinka. Après avoir dégusté un morceau de son gâteau d'anniversaire, dont il a éteint les «9» bougies d'un souffle vigoureux, nous avons pris congé en lui souhaitant une bonne fin de journée en compagnie de ses deux enfants.

Charles-André Bolomey, Président du Conseil communal

La Municipalité remercie le président et le vice-président de l'Autorité législative d'avoir bien voulu transmettre ses vœux les plus chaleureux aux nonagénaires fêtés en passant un agréable moment en leur compagnie. Elle félicite ces aînés de l'âge respectable qu'ils ont atteint et leur témoigne toute sa sympathie.

L'ASSOCIATION D'ACCUEIL DE L'ENFANCE D'ÉPALINGES (AAEE) RECHERCHE DES ACCUEILLANTES EN MILIEU FAMILIAL DE JOUR

Appréciez-vous le contact avec les enfants?
Avez-vous déjà imaginé garder des enfants à votre domicile?

N'hésitez pas à nous contacter au 021 653 30 74. Notre coordinatrice se fera un plaisir de vous renseigner au sujet de cette activité qui vous permet de concilier votre vie familiale tout en obtenant un gain accessoire.

Contact également par mail: accueillante.familiale@aaee-epalinges.ch

PATROUILLEUR/EUSE SCOLAIRE... UNE ACTIVITÉ ACCESSOIRE

Nous recherchons des patrouilleurs/euses scolaires. Il s'agit d'une activité à temps partiel, rémunérée à l'heure, correspondant à environ 25 heures par mois.

Toute personne intéressée et disposant d'un peu de temps pour faire traverser les enfants des classes enfantines et du degré primaire aux heures d'entrée et de sortie de l'école sont invitées à prendre contact avec le Bureau de la Sécurité publique et de la Police administrative, Maison Palinzarde, place de la Croix-Blanche 1, 1^{er} étage, tél.: 021 784 44 44.

LA DIRECTION DES ÉCOLES RECHERCHE DES SURVEILLANT(E)S DES DEVOIRS

La Direction des écoles d'Epalinges recherche, pour la prochaine rentrée scolaire, des surveillant(e)s des devoirs, pour assister dans leurs devoirs des élèves de la 4^e à la 8^e année HarmoS, les lundis, mardis et jeudis de 15h45 à 17h30. Ce travail est rémunéré à hauteur de CHF 35.-/heure.

En cas d'intérêt, vous pouvez postuler d'ici au vendredi 24 juin 2016 par courrier postal ou électronique (eps.epalinges@vd.ch), en joignant à votre lettre de motivation un CV et une copie de vos titres et certificats. Personne de contact: M^{me} Anne Bridel – Chemin du Bois-Murat 15 – 1066 Epalinges – Tél. 021 557 15 50.

VACANCES SPORTIVES

Retrouvez tous les camps et activités sur www.graj.ch



GRAJ - Groupe romand des activités de jeunesse
Avenue de Beaulieu 9, 1004 Lausanne, 021 312 95 25, info@graj.ch

L'EAU D'ÉPALINGES...

La commune d'Épalinges est alimentée en eau potable par les réservoirs des Dailles, de la Montagne-du-Château et de Verschez-les-Blanc. Quelle que soit sa provenance, l'eau est désinfectée avec du chlore fabriqué par électrolyse du sel, avant d'être injectée dans le réseau. L'eau d'Épalinges est de très bonne qualité chimique et microbiologique.

D'après les analyses faites dans le courant de l'année 2015, la dureté de l'eau d'Épalinges révèle une moyenne plutôt douce à moyennement dure, située entre 15 et 17 °f. eauservice précise qu'il est inutile d'adoucir des eaux dont la dureté totale est inférieure à 25 °f.

Pour connaître les résultats d'analyse correspondant à votre domicile: <http://www.lausanne.ch/lausanne-officielle/administration/travaux/eauservice/qualite-eau/la-qualite-de-leau-chez-vous.html>

COURS DE FRANÇAIS POUR LES MAMANS NON FRANCOPHONES

Nous rappelons que des cours sont proposés aux mamans non francophones pour apprendre le français parlé, puis écrit, d'une manière ludique et conviviale, afin de pouvoir être à l'aise dans les différentes situations de la vie de tous les jours: faire ses courses, parler avec la maîtresse, comprendre les devoirs scolaires des enfants, parler avec le médecin, lire son courrier, etc.

Une finance symbolique (CHF 5.- par année) est demandée pour la fourniture de documents en support aux cours (photocopies, cahiers, etc.). Un dictionnaire bilingue peut être utile.

Les cours sont donnés tous les mardis (sauf vacances scolaires), de 9h à 11h, au Pavillon des Cadets, au chemin de l'Arzillier.

Renseignements:
M^{me} Monique Riesen, 079 673 68 37 ou bermo.riesen@bluewin.ch

VENTE DE BOIS

Du bois de feu façonné dans les forêts communales sera mis en vente durant l'été.

Cette année, vous avez de nouveau la possibilité de commander du bois de feu des forêts communales via un bulletin de commande distribué à la population, sous forme de tous-ménages, début juin, ou que vous pourrez vous procurer auprès de la Bourse communale, place de la Croix-Blanche 1.

Ce bois de feu est mis en vente sous trois formes:

1. Lots de un stère de bois sec coupé en bûches de 33 centimètres.
2. Boules de un stère de bois sec coupé en bûches de 1 mètre.
3. Boules de un stère de bois vert coupé en bûches de 1 mètre.

Des informations complémentaires seront mentionnées sur le «tous-ménages/bulletin de commande» distribué en juin 2016.

COUP DE BALAI 2016

Cette année, l'opération «Coup de balai» s'est déroulée le samedi 16 avril, de 9h à 12h. Le rendez-vous était fixé sur le parking du complexe scolaire de Bois-Murat. Une quarantaine de volontaires s'étaient inscrits. Sous la pluie battante du début de matinée, certains ont renoncé. Plus de trente courageux ont tout de même affronté cette météo capricieuse. Ces volontaires ont ratissé plusieurs secteurs de forêts communales: Le Bois-Murat, La Croix-Blanche, Le Chaugand.

Le volume des déchets récoltés correspond à deux bennes de camionnette (environ 800 litres) ainsi qu'un demi-mètre cube de ferraille, verre et autres.

Réunis au refuge du Chaugand à l'issue de ce grand nettoyage, les participants ont partagé le verre de l'amitié.

ANIMATIONS



MÉRITES 2015

Le 17 mars dernier, trois «Mérites» ont été attribués, sous les applaudissements du public. Ces distinctions visant à récompenser des Palinzards ayant particulièrement brillé dans les domaines sportif, culturel, artistique ou professionnel ont été décernées à:

- L'association des Cartons du Cœur, antenne d'Épalinges et environs, récompensée par un «Mérite social», pour son action en faveur de personnes rencontrant des difficultés, auxquelles elle se charge de distribuer discrètement et gratuitement des marchandises de première nécessité et des produits frais.
- Le Groupe Symphonie récompensé par un «Mérite social», pour son action, pendant presque vingt ans, en faveur des personnes seules, en

leur offrant un repas «spaghettis bolo» et un moment de convivialité au réfectoire du complexe scolaire de Bois-Murat.

- M^{me} Heidi Viredaz-Bader récompensée par un «Mérite professionnel et social» pour son rôle de photographe officiel du journal d'Épalinges dès 1977 et pour sa participation en qualité de bénévole au service d'entraide bénévole d'Épalinges.

Pour l'édition des «Mérites 2016», les candidatures ou propositions devront être annoncées à la Municipalité, par écrit, avec tous les renseignements nécessaires, d'ici au 15 décembre prochain.



FÊTE DE LA MUSIQUE À ÉPALINGES

Forte de son succès, la Fête de la Musique sera à nouveau organisée à Épalinges cette année.



**Le mardi 21 juin dès 16h,
sur la place de la Croix-Blanche,
à la Salle des spectacles et à l'église des Croisettes.**

Au programme:
Concerts, animations, stand et convivialité vous attendent!
Ne manquez pas ce moment d'échange et de rencontre haut en notes de musique!

Retrouvez toutes les infos et la programmation des concerts sur www.caje.net et www.epalinges.ch



© Photo Yves Daniel Viredaz, Épalinges

«LE PALINZARD» EST ALLÉ RENDRE VISITE LE 13 AVRIL 2016 AU BUREAU DU CONTRÔLE DES HABITANTS



© Photo Heidi Vireddaz-Bader, Epalinges

De gauche à droite: Barbara Clopath (préposée), Aleksandra Sajic, Tania Vidal (apprentie) et Patricia Kettiger. Manque: Sébastien Gisclon (adjoint à la préposée).

«Le Palinzard»: Bonjour, merci de nous recevoir! On dit que le Contrôle des habitants est la porte d'entrée dans une commune... et d'ailleurs aussi la porte de sortie. Que pensez-vous de cette image?

Le bureau du Contrôle des habitants: (Silence) Oui, il est vrai que les habitants doivent venir déposer leurs papiers chez nous et annoncer leur départ! Nous sommes donc souvent les premières et les dernières personnes que les gens voient! Mais ce n'est pas notre seule activité!

«Le Palinzard»: Quelles sont ces activités?

Le bureau du Contrôle des habitants: D'abord, puisque nous sommes de plain-pied dans la Maison de Commune, nous sommes souvent sollicités pour donner des renseignements qui ne dépendent pas de notre bureau, par exemple comment se procurer des cartes journalières CFF (c'est la Bourse qui s'en charge)... jusqu'aux horaires du ski-lift du Chalet-à-Gobet! Sinon, nous délivrons les permis pour étrangers, nous traitons les personnes en séjour (résidences secondaires), nous enregistrons les changements d'adresse et autres faits d'état civil (mariage, naissance, décès, divorce, etc.), nous délivrons les sacs-poubelles pour les nouveaux et, sur décision de la Municipalité, pour les personnes incontinentes, et enfin nous établissons les demandes pour les cartes d'identité.

«Le Palinzard»: De qui dépendez-vous?

Le bureau du Contrôle des habitants: Du secrétaire municipal et du syndic.

«Le Palinzard»: Quelles sont les prestations «online» que vous proposez?

Le bureau du Contrôle des habitants: Il y a les annonces d'arrivées qui ne peuvent se faire en ligne (car la présence au guichet est obligatoire), il y a aussi divers formulaires imprimables.

«Le Palinzard»: Combien de temps pour faire une carte d'identité?

Le bureau du Contrôle des habitants: Quand tout va bien, un quart d'heure.

«Le Palinzard»: Pourquoi faut-il se déplacer physiquement pour certains documents et pas pour d'autres?

Le bureau du Contrôle des habitants: La plupart des opérations exigent la présence des personnes car il faut prouver notamment l'identité des gens. C'est la loi qui nous impose ces démarches.

«Le Palinzard»: Pourquoi délivrez-vous les cartes d'identité et non les passeports?

Le bureau du Contrôle des habitants: Les passeports actuels sont biométriques et imposent un matériel spécifique. Aucune commune ne délivre de passeports dans le canton de Vaud; le bureau compétent se trouve à Lausanne au Centre de biométrie.

«Le Palinzard»: Combien y a-t-il d'habitants à Epalinges? Et combien y a-t-il eu de nouveaux habitants et de départs dans la commune en 2015?

Le bureau du Contrôle des habitants: Beaucoup! (rires) A fin mars 2016, il y avait exactement 9279 habitants. En 2015, il y a eu 1425 arrivées et 1217 départs.

«Le Palinzard»: Pensez-vous que nous allons bientôt dépasser les 10'000 habitants? Et si oui, qu'est-ce qui va changer pour vous?

Le bureau du Contrôle des habitants: Oui, sûrement! Normalement les choses ne changeront pas brutalement, mais il faut que les infrastructures évoluent, entre autres notre «salle d'attente» qui n'est pas adaptée et est vraiment exiguë. Un bureau d'accueil serait une bonne chose pour que la population soit mieux orientée lorsqu'elle arrive dans l'administration; les personnes avec des poussettes ont aussi du mal à se rendre dans nos bureaux. Mais nous sommes conscients que le bâtiment, qui est inscrit au patrimoine bâti du canton, ne pourra pas être transformé si facilement.

«Le Palinzard»: Quels sont vos projets dans un avenir proche?

Le bureau du Contrôle des habitants: Nous allons travailler avec un nouveau programme informatique et nous allons être intégrés dans la GED (gestion électronique des documents).

«Le Palinzard»: Il y a eu une émission un peu polémique à la RTS sur la transmission de données privées au Bureau vaudois d'adresses (BVA); comment cela se passe-t-il à Epalinges?

Le bureau du Contrôle des habitants: Nous transmettons au BVA les arrivées, départs, naissances et décès, une fois par semaine. Cela en accord avec le Service cantonal de la population qui est notre autorité de surveillance. Toute personne arrivant dans notre commune peut faire la demande pour que ses données ne soient pas transmises au BVA, mais cela ne pourra pas empêcher les gens de recevoir de la publicité.

«Le Palinzard»: Que souhaitez-vous dire aux habitants de la commune?

Le bureau du Contrôle des habitants: Etant le bureau «carte de visite» de la commune, nous nous faisons un plaisir d'accueillir les gens à nos guichets! Nous sommes conscients que parfois nous devons être fermes et aussi dire «non» à certaines demandes, la loi nous donne hélas peu de marge de manœuvre et nous en sommes bien sûr désolés!

Pour plus de renseignements:

www.epalinges.ch/administration communale/contrôle des habitants

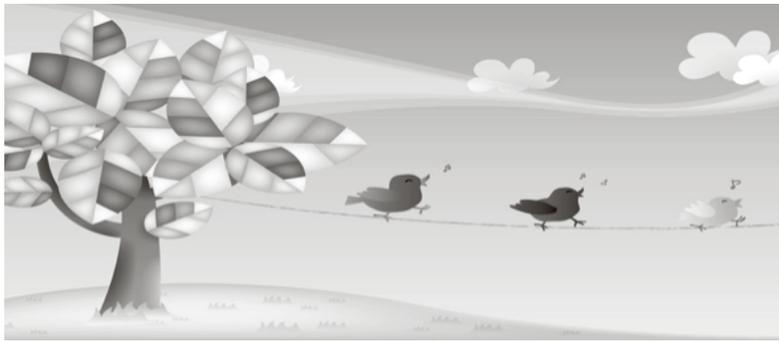
LE CONTRÔLE DES HABITANTS EN CHIFFRES

- 4 employés (3,1 ETP), plus une apprentie (qui va aussi dans d'autres bureaux administratifs).
- Au 30 avril 2016: 9260 habitants répartis entre 4452 hommes (dont 888 garçons de 0 à 16 ans) et 4808 femmes (dont 830 filles de 0 à 16 ans).
- Nous avons 496 personnes de 80 ans et plus, dont deux centenaires, soit 5,3% de la population palinzarde.
- La commune compte 6434 Suisses et 2826 étrangers.
- En 2015: 1425 arrivées et 1217 départs.
- 281 demandes de cartes d'identité délivrées l'année dernière.
- La commune compte à ce jour 95 nationalités différentes.
- Une question de chiffre à laquelle nous ne pouvons pas répondre: «combien de passages au guichet?» La seule réponse que nous pouvons donner est «beaucoup»!

PLAN CANICULE

En cas de problème, il faut agir immédiatement: faire boire et rafraîchir la personne, appeler son médecin traitant; en cas d'absence de celui-ci, aviser la Centrale des médecins de garde au 0848 133 133.

En cas d'urgence vitale, appeler le 144.



La bibliothèque d'Epalinges invite toutes les oreilles curieuses, tous ceux qui aiment écouter de la littérature, excepté les petits enfants,

à une séance de lecture qui aura lieu le jeudi 16 juin à 19h30

à la bibliothèque ou, si le temps le permet, dans la forêt à proximité de la bibliothèque.

Vincent David, un livreur de mots, nous a promis un choix de textes estivaux et les bibliothécaires vous proposeront un petit pique-nique.

Venez nombreux!

JOURNÉE PORTES OUVERTES ET RALLYE MAGIQUE ET FÉRIQUE DANS LA FORÊT «LA MALÉDICTION DE LA SORCIÈRE SANS NOM»



Le Centre d'Animation des Jeunes d'Epalinges a le grand plaisir de vous inviter à sa journée portes ouvertes, le dimanche 5 juin.

Au programme: un apéritif pour les plus grands et un rallye dans la forêt pour les plus jeunes!

Tous les enfants de la commune âgés de 9 à 12 ans sont invités à s'inscrire pour participer au rallye de 14h à 16h30!

Dès 16h15, les familles, habitants de la commune et amis sont conviés à la remise des prix du rallye autour d'un apéritif et d'une présentation des activités et des projets du CAJE.

Cet événement est gratuit, il suffit pour les plus jeunes de s'inscrire au rallye, directement au Centre auprès des animateurs ou par e-mail à info@caje.net

Plus d'infos et contact sur: www.caje.net / 079 638 53 99
Venez nombreux profiter de ce rendez-vous estival!

FÊTE DU 1^{ER} AOÛT

La population est invitée à se rassembler dans le périmètre de l'église des Croisettes pour fêter le 1^{er} Août, sous la halle de fête ou à l'extérieur.

Dès 18h30, l'apéritif – offert par la Commune – sera servi par les Paysannes vaudoises en costume. Dès 19h, les personnes présentes pourront se restaurer soit avec le menu traiteur (jambon à l'os, gratin et haricots), soit en fonction de leurs envies avec les différentes propositions de petite restauration (saucisses grillées, frites, soupes, pâtisseries, etc.) en vente à la buvette tenue par la Société de gymnastique féminine d'Epalinges.

Dès 20h, les productions du groupe «In the Spirit» assureront le divertissement musical de la soirée. Les enfants pourront participer au traditionnel «lâcher de ballons» qui interviendra selon les consignes du maître de cérémonie. Le gonflage des ballons débutera vers 19h.

Dès 20h30, les jeunes enfants de moins de 10 ans pourront être accueil-

lis, à la salle de paroisse, par des animatrices de l'association «Osons les livres» qui leur proposeront un moment individuel de lecture. Important: les parents sont tenus d'accompagner l'enfant, de transmettre leur numéro de téléphone à l'animatrice et de venir rechercher l'enfant à l'issue de l'activité, mais au plus tard avant le début du feu d'artifice; faute de quoi il ne pourra pas participer au moment de lecture.

La partie officielle débutera aux environs de 21h. Le traditionnel discours officiel sera prononcé par M. Francis Michon, ancien syndic d'Epalinges, ancien avocat à Lausanne et bâtonnier de l'Ordre vaudois, puis la lecture du raccourci du Pacte de 1291 sera donnée par un/e jeune orateur/trice des classes d'Epalinges.

Le cortège aux flambeaux sera à nouveau proposé. Chaque participant voudra bien amener son propre lampion. Le cortège partira vers 21h45 de la zone de fête, évoluera le long d'un parcours sécurisé, puis se dirigera au sommet de la colline de l'église pour admirer l'allumage du traditionnel feu du 1^{er} Août. Vers 22h30, le feu d'artifice sera lancé. La partie récréative se poursuivra ensuite sous la cantine, avec le groupe «In the Spirit».

PROJECTIONS DE FILMS OPEN AIR PAR CINÉMA SUD (HELVETAS)

Le CINÉMA SUD arrive dans des remorques à vélo tirées par des cyclistes-projectionnistes. Des panneaux solaires chargent les batteries durant la journée en vue de la projection du soir. Une toile est suspendue entre deux arbres, les spectatrices et spectateurs amènent leur siège. Le cinéma écologique en plein air est prêt pour la projection. **Apportez simplement votre chaise et que le cinéma commence! Le rendez-vous est fixé au terrain de football du collège de Bois-Murat; la projection débute à 21h30. Entrée libre, mais chapeau à l'issue de la projection** (soutien à Helvetas pour l'organisation de la manifestation).

Mercredi 17 août

«**Tulpan**», de Sergeï Dvortsevov, Kazakhstan, 2008, 1h40
VO kazakh-russe/ST français. Comédie dramatique. Age 7/14 ans
Asa rentre tout juste de son engagement dans la marine russe. Empreint d'un optimisme à toute épreuve, il rejoint sa sœur, son beau-frère et leurs trois enfants dans les steppes arides du Kazakhstan. Il est jeune, rêve d'amour et envisage une vie d'éleveur de moutons. Mais trouver une femme à marier s'avère plus difficile que prévu: il n'y en a qu'une dans les environs. Et la dénommée Tulpan n'est pas spécialement enthousiasmée par ses oreilles décollées...

Jeudi 18 août

«**Nous trois ou rien**», de Kheiron, Iran-France, 2015, 1h42
Français. Comédie dramatique. Age 10/14 ans
Kheiron, humoriste français révélé par le Jamel Comedy Club et la série «Bref», livre dans «Nous trois ou rien» une histoire vraie – celle de ses parents. A la fois acteur et réalisateur du film, Kheiron y joue le personnage de son propre père, l'Iranien Hibat Tabib. Le récit commence lorsque Hibat, fervent opposant au régime du Shah, se retrouve derrière les barreaux pendant sept ans. Libéré au moment des troubles révolutionnaires, Hibat rencontre Fereshteh, sa future femme, dont il tombe fou amoureux. Un mariage et un enfant plus tard, le couple fuit l'Iran de Khomeini pour arriver en France, au prix de multiples péripéties...

Vendredi 19 août

«**The Black Hen**», de Min Bahadur Bham, Népal, 2015, 1h30
VO népalais/ST français. Drame. Age indéterminé
Prakash et son ami Kiran vivent dans un village perché dans les montagnes népalaises. De classes sociales différentes, ils partagent pourtant une amitié inébranlable. Leur projet commun est de récupérer la poule de Prakash, vendue par son père à un habitant du village voisin, par tous les moyens. De fil en aiguille, les deux garçons passent de la simple bêtise à la décision de partir seuls pour une expédition. Celle-ci les conduira dans une zone directement touchée par les combats entre armée et combattants maoïstes...

Des informations complémentaires sont accessibles sur le site Internet communal: www.epalinges.ch



Vous êtes intéressé par la musique?
 Vous ne connaissez pas l'Ecole de Musique?
 Vous cherchez un instrument particulier?

**Vendredi 17 juin 2016 dès 17h,
 à la Salle des spectacles d'Épalinges,
 vos enfants pourront découvrir l'instrument de leur rêve,
 le toucher, l'essayer.**

Trompette, cuivre, saxophone, clarinette, flûte à bec, flûte traversière, percussions, harpe, violon, hautbois, violoncelle.

Après la présentation des instruments, **vous êtes tous cordialement invités, à 19h, pour une audition publique de nos élèves.** Vous trouverez tous les renseignements sous www.ecoledemusique-epalinges.ch

VOLLEYBALL-CLUB D'ÉPALINGES

Une fois de plus, le VBC Epalinges a cartonné cette saison: l'équipe des M23 est à nouveau championne vaudoise! Elle accumule les médailles, se classant première en F4 et montant par conséquent en 3^e ligue! Un grand bravo à toutes, ainsi qu'aux entraîneurs, coaches, parents et amis qui ont tous contribué à ces victoires.

Concernant les résultats des autres équipes:

- la 2^e ligue féminine termine à une bonne cinquième place sur 12 équipes;
- les M19F sont classées troisième dans le groupe 1;
- la 2^e ligue masculine sera malheureusement reléguée, de peu.

N'oublions pas de mentionner l'équipe de volley-détente qui propose ce sport de manière plus souple et pour tous les niveaux.

Que dire de plus, si ce n'est que nous sommes encore cette année très fiers de notre club d'Épalinges! Rendez-vous la saison prochaine pour un championnat toujours plus palpitant.

CONCERTS DE QUARTIER, BRUNCH MUSICAL ET VIDE-GRENIER DE L'HARMONIE MUNICIPALE D'ÉPALINGES



Concerts de quartier

Notre Harmonie se déplace à deux reprises dans des quartiers d'Épalinges pour un petit concert (par beau temps). La Commune met à disposition des tables et des bancs et chacun amène de quoi se rafraîchir et se restaurer pour un moment chaleureux et convivial.

Lundi 30 mai, 20h: quartier des Tuileries
 (place de jeu)

Lundi 13 juin, 20h: quartier des Planches
 (au bas du chemin des Bodérons)

Les détails seront fournis ultérieurement par l'envoi d'un papillon tous-ménages.

Brunch musical et vide-grenier, dimanche 26 juin

Réservez votre place pour le riche buffet de notre brunch musical. Par n'importe quel temps, nous vous accueillerons devant les bâtiments de la voirie au chemin du Bois-de-la-Chapelle 3 (à la suite de la déchetterie).

Au programme: buffet, crêpes, animations musicales, dégustation et vente de vin. Vide-grenier: accès libre de 9h à 15h.

Prix pour le brunch (9h30 à 13h):

- Familles (parents + enfants jusqu'à 16 ans): CHF 70.-
- Individuels dès 16 ans: CHF 30.- par personne

Inscriptions, questions: contact@harmonie-epalinges.ch

LES KIDSGAMES À ÉPALINGES

Pour cette 7^e édition, les KidsGames auront lieu à Bois-Murat, du 7 au 12 août, entre 9h et 17h. Durant ces six journées, se dérouleront des animations sportives, ludiques et bibliques où le travail en équipe sera valorisé et où chacun sera encouragé à développer le respect, l'amitié et l'entraide.

Cette semaine est destinée aux enfants de 7 à 14 ans. Elle est organisée par la Paroisse protestante La Sallaz-Les Croisettes en collaboration avec d'autres églises de la région lausannoise.

Inscriptions et infos sur: www.kidsgames.ch (région Lausanne)
 Contact: lausanne@kidsgames.ch

BAPTÊME DU DOJO DE LA CROIX-BLANCHE



© Photo F. Parisi

Le 4 mars 2016, en présence de M. le Syndic d'Épalinges, des présidents de la Fédération suisse et de l'Association vaudoise de judo et de jujitsu, de la famille et de nombreux amis, le dojo (la maison où l'on étudie la voie des arts martiaux) de la Croix-Blanche a été baptisé «Dojo Marcel Python». C'est en l'honneur d'un Palinzard, décédé en février 2015, passionné d'arts martiaux, professeur de judo et de jujitsu à qui l'on doit la formation de centaines de jujitsukas et de très nombreuses ceintures noires, que la Municipalité d'Épalinges a accepté de baptiser de son nom le dojo où il a enseigné sa passion durant plusieurs décennies. Marcel Python a découvert les arts martiaux dans les années 50. Très impliqué au niveau local et fédéral, il a, entre autres distinctions, reçu le Mérite sportif 2002 de la Commune d'Épalinges, ainsi que le 9^e dan de jujitsu et le 8^e dan de judo, faisant de cet infatigable passionné le jujitsuka le plus haut gradé de Suisse.

Pour plus d'informations, voir www.ju-jitsu-jkl.ch

F. Parisi



ATHLÉTISME: FINALE CANTONALE DE L'UBS KIDS CUP DU 02.07.2016 AU STADE DE LA CROIX-BLANCHE À ÉPALINGES

UBS Kids Cup:

Dernière haie sur le chemin jusqu'au Stade du Weltklasse Zurich

En vue de la Finale cantonale de l'UBS Kids Cup du samedi 2 juillet à Epalinges, plus de 450 jeunes talents, enfants et adolescents ont un objectif clair: se qualifier pour la grande Finale suisse du triathlon athlétique national qui se jouera dans le Stade du Weltklasse Zurich.

Les plus grands talents d'athlétisme de tout le canton

Seuls les vainqueurs de la Finale cantonale organisée par le Lausanne-Sports Athlétisme et la FSG Epalinges se qualifient directement pour la Finale suisse de Zurich.



ACTE – ASSOCIATION DE QUARTIER CROISSETTES-TUILERIES ET ENVIRONS

Vide-grenier le samedi 3 septembre, de 9h à 15h, au complexe scolaire de Bois-Murat, sous les auvents des collègues.

Débarrassez-vous de tout ce qui vous encombre ou prend la poussière, videz votre cave, vos armoires ... et annoncez-vous pour tenir un stand. Les emplacements sont gratuits.

Pour vous inscrire: envoyez un courriel à acte.epalinges@gmail.com ou un message / téléphone au 079 701 07 44 **jusqu'au 30 juin 2016.**

Si vous avez plutôt envie de chiner, de découvrir des trésors, alors nous vous attendons le 3 septembre à Bois-Murat.

FSG ÉPALINGES

Madame, votre époux a besoin d'exercice?
Monsieur, vous avez envie de prendre l'air?
Avec nous, c'est possible!



Tous les mardis soir (hors vacances scolaires), de 20h à 21h30, à la salle de gym, bâtiment A de Bois-Murat: gymnastique de maintien et volleyball, en toute décontraction.

Pour tout renseignement:
Pierre Bichovsky, président, tél. 021 653 34 00

LE CLUB DE NATATION POUR ADULTES RECHERCHE DES SAUVETEURS

Le Club de natation d'Epalinges recherche des sauveteurs qui peuvent s'engager pour une simple surveillance des nageurs adultes à la piscine de Bois-Murat (contre rémunération), le mercredi soir de 18h à 19h45 (sortie du bassin), hors vacances scolaires.

Le Club rappelle aux jeunes dès 15/16 ans qu'il prend en charge les frais d'obtention du brevet de sauveteur «piscine», pour ceux qui ne le possèdent pas déjà, avec obligation de s'engager pour deux saisons de surveillance au moins, de fin août à fin juin de l'année suivante.

Renseignements sauveteurs:
M^{me} Josiane Nagel, 021 652 47 19 ou 079 462 87 27

Autres renseignements:
M^{me} Solange Chastan, responsable, 021 653 44 43

Délai pour la remise des textes destinés au numéro de septembre 2016:

• **20 juillet 2016**

au Greffe municipal d'Epalinges

JEUX

SOLUTION DE LA GRILLE DE SCRABBLE PARUE DANS LE N° 188 DE MARS 2016

Sept personnes ont trouvé la solution exacte. Il s'agit de: Pedro Canomearas, Rina Cosandier, Christiane Gisclon, Eric Ducret, Jeanne-M. Guignard, Ruth Saxer, Gottlieb Schenk. Nous tenons à les féliciter chaleureusement et invitons les trois premières personnes citées à passer au Greffe municipal où la traditionnelle récompense les attend.

N°	SOLUTION	RÉF.	PTS
1			
2	JONC(É)ES	H4	96
3	FIGNOLER	5D	98
4	QUAKERS	L3	111
5	EUX	I7	50
6	YIN	4C	36
7	B(A)R	3B	34
8	DISTOMES	10A	66
9	MÉDIRAIT	B7	70
10	RÉEZ	8A	69
11	KAWI	6L	42
12	ACHÉVENT	12B	84
13	PLAQUÉE	3J	38
14	INHUMER	O6	36
15	GELÉES	G9	25
16	SOUDÂTES	14G	76
17	ANIS	6G	26
18	NOUÂT*	15K	27
19	FOVÉALE	E9	26
20	SICLÂT	C10	24
21	OBÉI	O1	21
	PEU	M13	10

1065

En alternance, nous vous proposons cette fois une grille de Sudoku. Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale **avant le 20 juillet 2016.**

		1		8			2	
		4	9			5		
3	2	9						8
9			1		4		8	5
	4	5	3		8	6	9	
6	3		2		9			7
4						2	5	6
		3			5	4		
	5			9		8		

MÉMENTO DES MANIFESTATIONS



SALLE DES SPECTACLES

- ◆ **Mardi 7 juin, de 14h à 17h**
Après-midi musical et dansant à l'intention des Aînés animé par Jojo Music
- ◆ **Mardi 14 juin, à 19h15**
Séance du Conseil communal
- ◆ **Mercredi 15 juin, à 18h**
Euro2016, projection du match Roumanie-Suisse sur écran géant (à l'extérieur, avant et après le début de la projection, des stands de nourriture et de boissons seront à disposition)
- ◆ **Vendredi 17 juin, à 19h**
Auditions publiques de l'Ecole de Musique
- ◆ **Dimanche 19 juin, à 21h**
Euro2016, projection du match Suisse-France sur écran géant (à l'extérieur, avant le début de la projection, des stands de nourriture et de boissons seront à disposition)
- ◆ **Mardi 21 juin, dès 16h**
Fête de la Musique
- ◆ **Jeudi 23 juin, à 18h**
Assermentation et installation des nouvelles autorités communales
- ◆ **Vendredi 1^{er} juillet, à 10h30**
Promotions scolaires (remise des certificats de fin d'études)

À LA SALLE DES SPECTACLES, SUR LA PLACE DE LA CROIX-BLANCHE, À L'ÉGLISE DES CROISETTES

- ◆ **Mardi 21 juin, dès 16h**
Fête de la Musique: concerts et animations

PLACE DE LA CROIX-BLANCHE

- ◆ **Tous les mardis, dès 9h**
Marché avec divers stands à disposition

DANS LE CENTRE DE LA CROIX-BLANCHE

- ◆ **Samedi 25 juin, de 9h à 13h**
Vente de pains et spécialités diverses confectionnés par la Coopérative du four à pain

BIBLIOTHÈQUE DE BOIS-MURAT

- ◆ **Jeudi 16 juin, à 19h30**
Séance de lecture, pour tout public, sauf petits enfants (voir détails en page 7)
- ◆ **Mercredi 22 juin, à 16h**
«Chouette, bébé lit!» par l'association Osons les livres

LOCAL DE VOTE DE BOIS-MURAT

- ◆ **Dimanche 5 juin**
Votations fédérales

LOCAUX ŒCUMÉNIQUES DES TUILERIES

- (chemin des Croisettes 29)
- ◆ **Samedi 4 juin, de 11h à 13h**
Les Zapéros des Tuileries

DANS DIFFÉRENTS QUARTIERS DE LA COMMUNE

- ◆ **Lundi 30 mai, à 20h**
Concert de l'Harmonie municipale aux Tuileries (place de jeu)
- ◆ **Lundi 13 juin, à 20h**
Concert de l'Harmonie municipale aux Planches (abri au bas des Bodérons)

ZONE SPORTIVE DE BOIS-MURAT

- ◆ **Du 7 au 12 août**
KidsGames, animations sportives, ludiques et bibliques pour les enfants de 7 à 14 ans (voir détails en page 8)

AUTOUR DU COMPLEXE SCOLAIRE DE BOIS-MURAT

- ◆ **Jeudi 30 juin, dès 14h15**
Fête des Ecoles
- ◆ **Mercredi 17 août, à 21h30**
Projection d'un film en open air: «Tulpan» (voir détails en page 7)
- ◆ **Jeudi 18 août, à 21h30**
Projection d'un film en open air: «Nous trois ou rien» (voir détails en page 7)

Vendredi 19 août, à 21h30

- Projection d'un film en open air:
«The Black Hen» (voir détails en page 7)
- ◆ **Samedi 3 septembre, de 9h à 15h**
Vide-grenier organisé par l'ACTE (voir détails en page 9)

PRÈS DU BÂTIMENT DU SERVICE DES TRAVAUX (chemin du Bois-de-la-Chapelle 3)

- ◆ **Dimanche 26 juin, dès 9h**
Vide-grenier et brunch musical organisés par l'Harmonie municipale (voir détails en page 8)

CAJE

- ◆ **Dimanche 5 juin, dès 14h**
Rallye en forêt pour les plus jeunes et apéritif au CAJE pour les plus grands (voir détails en page 7)

STADE DE LA CROIX-BLANCHE

- ◆ **Samedi 2 juillet**
Finale cantonale d'athlétisme de l'UBS Kids Cup

LUDOTHÈQUE DE LA CROIX-BLANCHE

- (chemin de Mon-Repos 9, Centre de vie enfantine)
- ◆ **Mardi 7 juin, de 20h à 22h**
Soirée jeu (pour tous ceux qui aiment jouer)
 - ◆ **Mardi 6 septembre, de 20h à 22h**
Soirée jeu (pour tous ceux qui aiment jouer)

TEMPLE DES CROISETTES

- ◆ **Chaque 2^e mardi du mois, de 18h15 à 19h**
Espace silence et méditation
- ◆ **Tous les mercredis (sauf vacances scolaires), de 8h30 à 9h**
Moment de prière

PÉRIMÈTRE DE L'ÉGLISE

- ◆ **Lundi 1^{er} août, dès 18h30**
Célébration de la Fête nationale (voir détails en page 7)

DÉCOUVREZ VOTRE COMMUNE



SOLUTION DU N° 188 DE MARS 2016

Dans «Le Palinzard» du mois de mars, nous avons mentionné la liste des personnes ayant trouvé la solution de la photo parue en décembre 2015. Il s'avère que trois gagnants n'ont pas été cités. Nous les prions de bien vouloir nous excuser et de ne pas nous tenir rigueur de ce petit incident.

Quatorze personnes ont reconnu, sous son manteau enneigé, le haut du sentier pour les piétons reliant le chemin des Boveresses au chemin des Planches. Les réponses exactes nous ont été données par: Isabelle Carrard, Charles Galley, Frédy Girardin, Marianne Beutler, André Brühlhart, Patrick Corminbœuf, Michel Delessert, Marinette Ducret, Marinette Küffer, Michel Küffer, Nicolas et Santiago Perez, J.-Claude Pochon, Gottlieb Schenk.

Nous les félicitons très sincèrement de leur perspicacité et nous invitons les trois premières personnes citées à passer au Greffe municipal pour prendre possession de leur récompense.

Nouvelle énigme

Nous vous proposons une nouvelle photo insolite réalisée par M^{me} Heidi Viredaz-Bader. Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale **avant le 20 juillet 2016**.



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges